

**SPORAZUM**  
**o suradnji između Središnjeg izbornoga povjerenstva Bosne i Hercegovine i Središnjeg izbornoga povjerenstva Ukrajine**

Središnje izborno povjerenstvo Bosne i Hercegovine i Središnje izborno povjerenstvo Ukrajine (u daljem tekstu: Strane),

potvrđujući potporu demokratskome procesu promjene u našim zemljama i općenito prepoznajući demokratske norme o pravima i slobodama ljudi i građana,

uvjerenе da su jedan od najvažnijih čimbenika demokratskih izbora slobodni izbori i referendumi utemeljeni na osiguravanju ustavnih prava i sloboda građana, poštivajući norme izbornoga zakona,

želeći produbiti i razviti suradnju u oblasti izbornoga zakonodavstva i referenduma, te koristiti moderne sustave i tehnologije u izbornim procedurama,

svjesne da suradnja Strana doprinosi daljnjem razvoju odnosa između dviju zemalja, dogovorile su sljedeće:

**Članak 1**

Suradnja po ovome Sporazumu utemeljena je na jednakosti i poštivanju obostranih interesa, poštivanju zakona i uredaba svake Strane i sporazuma između njih.

**Članak 2**

Strane će razviti suradnju u sljedećim oblastima:

- Razmjena iskustva o radu institucija, koje osiguravaju organiziranje pripreme i provedbe izbora i referenduma;
- Poboljšanje državnoga zakonodavstva za izbore i referendume;
- Osiguranje provedbe i zaštite ustavnoga prava glasa građana;
- Pravno uređenje aktivnosti političkih stranaka i drugih sudionika u izbornome procesu;
- Financijska i logistička potpora izborima i referendumima;
- Korištenje modernih informacijskih tehnologija za registraciju birača tijekom provedbe izbora i referenduma;
- Osiguranje prava subjektima u izbornom procesu, u tijeku izborne kampanje, korištenjem masovnih medija;
- Promoviranje pravne kulture sudionika izbornoga procesa i referenduma, poboljšanje obuke organizatora izbora i referenduma.

### Članak 3

Suradnja Strana može biti provedena na sljedeće načine:

- Formiranje zajedničkih radnih skupina za realizaciju posebnih oblasti suradnje;
- Razmjena rezultata znanstvenih istraživanja i dostignuća, nacrti zakona o izborima i referendumima;
- Razmjena stručnjaka u cilju obostranog dijeljenja informacija i stjecanja novih znanja;
- Organiziranje seminara, teorijskih i praktičnih konferencija i drugih zajedničkih događaja o temama od zajedničkoga interesa;
- Slanje predstavnika za promatranje tijeka priprema i provedbe izbora i referenduma.

### Članak 4

U oblasti poboljšanja nacionalnoga zakonodavstva za izbore i referendume Strane će razmijeniti iskustva o sljedećim temama:

- Osiguranje poštenih i slobodnih izbora i referenduma provedenih korištenjem dobro poznatih i transparentnih izbornih procedura;
- Poboljšanje organizacije i provedbe izbora, kao i prava i obveza subjekata u izbornome procesu;
- Odgovornost za kršenje zakona o izborima i referendumima;
- Poboljšanje nekih instituta zakonodavstva o izborima i referendumima;
- Poštivanje međunarodnih standarda u zakonodavstvu za izbore i referendume, te u praksi izbornih tijela.

### Članak 5

U oblasti osiguranja prava subjekata u izbornome procesu tijekom izborne kampanje, Strane će razmijeniti iskustva o:

- Oblicima i sredstvima provedbe izborne kampanje;
- Pravima i obvezama subjekata u izbornome procesu tijekom izborne kampanje;
- Osiguranju kontrole poštivanja zakonodavnih normi za izbore i referendume, određujući redoslijed izborne kampanje i korištenje sankcija za kršenje istoga;
- Ovlasti i zadaci izbornih povjerenstava, lokalnih vlasti i izvršnih tijela u organiziranju i pružanju uvjeta za izbornu kampanju.

### Članak 6

U oblasti financijske potpore za izbore i referendume, Strane će razmijeniti iskustva o:

- Proceduri planiranja, raspodjele i korištenja sredstava iz državnoga proračuna;
- Organizaciji kontrole nad ciljanim korištenjem sredstava iz državnoga proračuna;
- Izvještavanju o sredstvima iz državnoga proračuna korištenim od strane izbornih povjerenstava i drugih sudionika u izbornome procesu;

- Kontroli izvora financiranja, obračuna i rashoda izbornih sredstava političkih stranaka i drugih subjekata u izbornome procesu.

### **Članak 7**

U oblasti promoviranja pravne kulture sudionika u izbornome procesu i referendumu, poboljšanju obuke organizatora izbora i referenduma, Strane namjeravaju:

- Razmjenjivati metodičke, informacijske, analitičke i referentne materijale;
- Razmjenjivati radno iskustvo o izradi i korištenju audiovizualnih materijala koji pokazuju različite aspekte izbornoga procesa i referenduma.

### **Članak 8**

U oblasti provedbe i zaštite ustavnih izbornih prava građana, Strane namjeravaju:

- Razmjenjivati iskustva o oblicima i sredstvima provedbe i zaštite biračkoga prava građana;
- Razmjenjivati metodičke, analitičke i informacijske materijale.

### **Članak 9**

Strane će promovirati zajednički razvoj informacijsko-analitičke i tehnološke potpore svojim aktivnostima u oblastima navedenima u ovome Sporazumu.

Strane mogu provoditi zajedničke inovacije kako bi poboljšale svoje aktivnosti po redoslijedu ustanovljenom specifičnim sporazumima zaključenima između njih.

### **Članak 10**

Strane su suglasne da se suradnja može proširiti na druge oblasti koje se odnose na izbore i referendume. U tome smislu, suglasnost Strana na ovaj Sporazum se može izmijeniti.

### **Članak 11**

1. Kako bi se provele odredbe ovoga Sporazuma, Strane su suglasne godišnje pozvati do tri stručnjaka svake Strane sa ciljem razmjene iskustava i informacija u vezi sa organiziranjem izbornoga procesa i referenduma.
2. Troškovi u vezi sa razmjenom stručnjaka bit će raspoređeni na sljedeći način:
  - Strana koja šalje stručnjake snosi troškove putovanja;
  - Strana domaćin snosi troškove u vezi sa smještajem, ishranom i programom boravka

Stručnjaci koji po ovome Sporazumu borave na teritoriji Strane domaćina trebali bi imati putno osiguranje, o trošku i po zakonima Strane koja šalje stručnjake.

## Članak 12

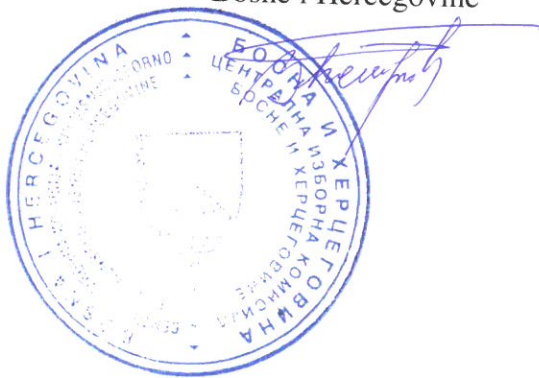
Sve sporove koji proizlaze iz tumačenja ovoga Sporazuma, Strane će riješiti putem izravnih konzultacija.

## Članak 13

1. Sporazum stupa na snagu na dan potpisivanja i ostaje na snazi tri godine. Nakon toga, Sporazum se automatski produžava za još tri godine, ako niti jedna od Strana ne dostavi pisani prigovor.
2. Svaka strana može, u pisanome obliku, otkazati Sporazum prije isteka istoga. Sporazum će se smatrati prekinutim nakon 45 dana od dana prijema obavijesti.

Potpisan u Sarajevu "15" rujna 2012. godine u dva primjerka na ukrajinskom jeziku i jezicima u službenoj uporabi u Bosni i Hercegovini, gdje su oba primjerka podjednako vjerodostojna.

Središnje izborno povjerenstvo  
Bosne i Hercegovine



Središnje izborno povjerenstvo  
Ukrajine

